

**Art. 2.** Pour le Centre communal de Sport, sis à la Meesterstraat 112C, à 9100 Saint-Nicolas, le périmètre est délimité par : la Hoogstraat à partir du croisement avec la Weynstraat jusqu'au croisement avec la Vrouw Mariastraat, la Vrouw Mariastraat jusqu'au croisement avec la Poelstraat, la Poelstraat jusqu'au croisement avec la Zevenekhoekstraat, la Zevenekhoekstraat et ensuite la Drielandenstraat à partir du croisement avec la Gyselstraat, la Drielandenstraat jusqu'au croisement avec la Buitenstraat, la Buitenstraat pour passer à la Kriekelaarstraat à partir du croisement avec la Vrasenestraat (N451), la Kriekelaarstraat jusqu'au croisement avec la Vlasbloemstraat, la Vlasbloemstraat (direction Nieuwkerken centre) jusqu'au croisement avec la Mulderstraat, la Mulderstraat jusqu'au croisement avec la Zoetwaterstraat, la Zoetwaterstraat (direction Kwakkelhoekstraat) jusqu'au croisement avec la Kwakkelhoekstraat, la Kwakkelhoekstraat (direction Grote Baan (N70)) jusqu'au croisement avec la Grote Baan (N70), la Grote Baan (N70) (direction Heidebaan) jusqu'au croisement avec la Vossekotstraat (carrefour De Ster), la Vossekotstraat jusqu'au croisement avec la Beeldstraat, la Beeldstraat jusqu'au croisement avec la Brandstraat, la Brandstraat jusqu'au croisement avec l'Eigenlostraat, l'Eigenlostraat (direction Hoge Heerweg) jusqu'au croisement avec la Laarstraat, la Laarstraat jusqu'au croisement avec la E17, la E17 (direction Gand) (y compris tout le croisement en trèfle avec la N16) jusqu'aux entrées et sorties avec la N41, la N41 (direction Tuinlaan) jusqu'au croisement avec la Nieuwe Baan (N70), la Nieuwe Baan (N70) jusqu'au croisement avec le Belseledorp, le Belseledorp jusqu'au croisement avec la Kerkstraat, la Kerkstraat et ensuite la Gentstraat jusqu'au croisement avec la Warme Nauwstraat, la Warme Nauwstraat et ensuite la Braemstraat jusqu'au croisement avec la Weynstraat, la Weynstraat jusqu'au croisement avec la Hoogstraat.

Tous les croisements du périmètre susmentionné avec d'autres voies publiques et privées, sont compris dans ce périmètre.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 4.** Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 30 juillet 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,  
P. DEWAELE

**Art. 2.** Voor het Stedelijk Sprotcentrum, gelegen in de Meesterstraat 112C, te 9100 Sint-Niklaas, wordt de perimeter afgebakend door : de Hoogstraat vanaf het kruispunt met de Weynstraat tot en met het kruispunt met de Vrouw Mariastraat, de Vrouw Mariastraat tot en met het kruispunt met de Poelstraat, de Poelstraat tot en met het kruispunt met de Zevenekhoekstraat, de Zevenekhoekstraat overgaand in de Drielandenstraat vanaf het kruispunt met de Gyselstraat, de Drielandenstraat tot en met het kruispunt met de Buitenstraat, de Buitenstraat overgaand in de Kriekelaarstraat vanaf het kruispunt met de Vrasenestraat (N451), de Kriekelaarstraat tot en met het kruispunt met de Vlasbloemstraat, de Vlasbloemstraat (richting Nieuwkerken centrum) tot en met het kruispunt met de Mulderstraat, de Mulderstraat tot en met het kruispunt met de Zoetwaterstraat, de Zoetwaterstraat (richting Kwakkelhoekstraat) tot en met het kruispunt met de Kwakkelhoekstraat, de Kwakkelhoekstraat (richting Grote Baan (N70)) tot en met het kruispunt met de Grote Baan (N70), de Grote Baan (N70) (richting Heidebaan) tot en met het kruispunt met de Vossekotstraat (kruispunt De Ster), de Vossekotstraat tot en met het kruispunt met de Beeldstraat, de Beeldstraat tot en met het kruispunt met de Brandstraat, de Brandstraat tot en met het kruispunt met de Eigenlostraat, de Eigenlostraat (richting Hoge Heerweg) tot en met het kruispunt met de Laarstraat, de Laarstraat tot en met de kruising met de E17, de E17 (richting Gent) (het klaverblad met de N16 volledig inbegrepen) tot en met de in- en uitritten met de N41, de N41 (richting Tuinlaan) tot en met het kruispunt met de Nieuwe Baan (N70), de Nieuwe Baan (N70) tot en met het kruispunt met Belseledorp, Belseledorp tot en met het kruispunt met de Kerkstraat, de Kerkstraat overgaand in de Gentstraat tot en met het kruispunt met de Warme Nauwstraat, de Warme Nauwstraat overgaand in de Braemstraat tot en met het kruispunt met de Weynstraat, de Weynstraat tot en met het kruispunt met de Hoogstraat.

Alle kruispunten van de bovenvermelde perimeter met andere openbare en private wegen zijn begrepen in deze perimeter.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 4.** Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, op 30 juli 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
P. DEWAELE

## GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2003 — 3480

[C — 2003/27767]

### 4 SEPTEMBRE 2003. — Arrêté ministériel suspendant l'interdiction temporaire de la circulation des embarcations et des plongeurs sur et dans les cours d'eau de la Région wallonne

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 juin 1994 réglementant la circulation des embarcations et des plongeurs sur et dans les cours d'eau, modifié par l'arrêté du 19 juillet 2001 et notamment l'article 6;

Vu l'arrêté ministériel du 12 août 2003 interdisant de façon temporaire la circulation des embarcations et des plongeurs sur et dans les cours d'eau de la Région wallonne;

Vu l'urgence;

Considérant que les niveaux d'eau enregistrés ne risquent plus d'entraîner une perturbation voire une destruction de la biodiversité en place,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'interdiction temporaire de la circulation des embarcations sur les cours d'eau navigables et non navigables au sens de l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 juin 1994 est suspendue.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Namur, le 4 septembre 2003.

J. HAPPART

## ÜBERSETZUNG

## MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2003 — 3480

[C — 2003/27767]

**4. SEPTEMBER 2003 — Ministerialerlass zur Aussetzung des zeitweiligen Verbots des Verkehrs der Boote und der Taucher auf und in den Wasserläufen der Wallonischen Region**

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 30. Juni 1994 zur Regelung des Verkehrs der Boote und der Taucher auf und in den Wasserläufen, abgeändert durch den Erlass vom 19. Juli 2001 und insbesondere des Artikels 6;

Aufgrund des Ministerialerlasses vom 12. August 2003 zum zeitweiligen Verbot des Verkehrs der Boote und der Taucher auf und in den Wasserläufen der Wallonischen Region;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass der registrierte Wasserstand nicht mehr zu einer Schädigung oder gar einer Vernichtung der noch bestehenden biologischen Vielfalt führen kann,

Beschließt:

**Artikel 1** - Das zeitweilige Verbot des Verkehrs der Wasserfahrzeuge auf den schiffbaren und nichtschiffbaren Wasserläufen im Sinne des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 30. Juni 1994 wird ausgesetzt.

**Art. 2** - Der vorliegende Erlass tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Namur, den 4. September 2003

J. HAPPART

VERTALING

## MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2003 — 3480

[C — 2003/27767]

**4 SEPTEMBER 2003. — Ministerieel besluit tot opschorting van het tijdelijke verbod op het verkeer van vaartuigen en duikers op en in de waterlopen van het Waalse Gewest**

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 30 juni 1994 tot regeling van het verkeer van vaartuigen en duikers op en in de waterlopen, gewijzigd bij het besluit van 19 juli 2001, inzonderheid op artikel 6;

Gelet op het ministerieel besluit van 12 augustus 2003 waarbij het verkeer van vaartuigen en duikers op en in de waterlopen van het Waalse Gewest tijdelijk wordt verboden;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de gemeten waterpeilen geen verstoring of vernietiging van de aanwezige biodiversiteit meer kunnen veroorzaken,

Besluit :

**Artikel 1.** Het tijdelijke verbod op het verkeer van vaartuigen op de bevaarbare en onbevaarbare waterlopen van het Waalse Gewest in de zin van het besluit van de Waalse Regering van 30 juni 1994 wordt opgeschort.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Namen, 4 september 2003.

J. HAPPART

## MINISTÈRE DE LA REGION WALLONNE

F. 2003 — 3481

[C — 2003/27768]

**4 SEPTEMBRE 2003. — Arrêté ministériel suspendant l'interdiction temporaire de la pêche**

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,

Vu la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1954 sur la pêche fluviale et plus particulièrement son article 14;

Vu la décision du Conseil supérieur wallon de la Pêche lors de sa réunion du 8 août 2003;

Vu l'arrêté du 8 août 2003 interdisant temporairement la pêche;

Vu l'urgence;

Considérant que l'exercice de la pêche ne présente plus un risque pour le maintien des populations piscicoles en raison des conditions exceptionnelles de basses eaux,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'interdiction temporaire de pêche est suspendue.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Namur, le 4 septembre 2003.

J. HAPPART